



报警和信号表: 显示屏, 蜂鸣器和继电器 / Table of alarms and signals: display, buzzer and relay

代码 / Code	显示屏上的图标 / Icon on the display	报警继电器 / Alarm relay	蜂鸣器 / Buzzer	复位 / Reset	说明 / Description
'rE'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / automatic	虚拟控制传感器故障 / virtual control probe fault
'eO'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	自动的 / automatic	房间传感器S1故障 / room probe S1 fault
'e1'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	自动的 / automatic	除霜传感器S2故障 / defrost probe S2 fault
'E2-3-4'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	自动的 / automatic	传感器S3-4-5故障 / probe S3-4-5 fault
'/'	否 / no	OFF	OFF	自动的 / automatic	传感器未启用 / probe not enabled
'lO'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / automatic	低温报警 / low temperature alarm
'hI'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / automatic	高温报警 / high temperature alarm
'Af'	闪烁 / flashing	ON	ON	手动的 / manual	防冻报警 / antifreeze alarm
'lA'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / automatic	外部触点的即时报警 / immediate alarm from external contact
'dA'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / automatic	外部触点的延时报警 / delayed alarm from external contact
'dE'	亮 / ON	OFF	OFF	自动的 / automatic	除霜进行中 / defrost running
'Ed1-2'	否 / no	OFF	OFF	自动的 / 手动的 / automatic/manual	蒸发器1-2的除霜因超时而终止 / defrost on evaporator 1-2 ended by timeout
'Pd'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / 手动的 / automatic/manual	泵极报警的最长时间 / maximum time pump-down alarm
'LP'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / 手动的 / automatic/manual	低压报警 / low pressure alarm
'Ats'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / 手动的 / automatic/manual	泵极中自动启动 / autostart in pump-down
'cht'	否 / no	OFF	OFF	自动的 / 手动的 / automatic/manual	高冷凝温度预警 / high condenser temperature pre-alarm
'CHT'	闪烁 / flashing	ON	ON	手动的 / manual	高冷凝温度报警 / high condenser temperature alarm
'dOr'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / automatic	因门打开时间太长而报警 / door open for too long alarm
'EtC'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	自动的 / 手动的 / automatic/manual	实时钟故障 / real time clock fault
'EE'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	自动的 / automatic	Eeprom故障, 机组参数 / EEPROM error, unit parameters
'EF'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	自动的 / automatic	Eeprom故障, 运行参数 / EEPROM error, operating parameters
'HA'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	手动的 / manual	HACCP报警, 'HA'型 / HACCP alarm, type 'HA'
'HF'	闪烁 / flashing	OFF	OFF	手动的 / manual	HACCP报警, 'HF'型 / HACCP alarm, type 'HF'
'rC'	信号 / signal				通过远程控制启用装置而进行编程(对ir33+ wide无效) / Instrument enabled for programming from the remote control (not available on ir33+ wide)
'Add'	信号 / signal				自动分配地址进行中 / Automatic address assignment procedure in progress
'LrH'	信号 / signal				低相对湿度程序的启用 / Activation of the low relative humidity procedure
'HrH'	信号 / signal				高相对湿度程序的启用 / Activation of the high relative humidity procedure
'ccb'	信号 / signal				请求开始连续循环 / Request to start continuous cycle
'cCe'	信号 / signal				请求结束连续循环 / Request to end continuous cycle
'dFb'	信号 / signal				请求开始除霜 / Request to start defrost
'dFE'	信号 / signal				请求结束除霜 / Request to end defrost
'On'	信号 / signal				开启 / Switch ON
'OFF'	信号 / signal				关闭 / Switch OFF
'rES'	信号 / signal				通过手动方式复位报警; 复位HACCP报警; 恢复温度监控 / Reset alarms with manual reset; Reset HACCP alarms; Reset temperature monitoring
'n1...n6'	闪烁 / flashing	ON	ON	自动的 / automatic	表明网络内存在的装置1...6有报警 / Indicates an alarm on unit 1 to 6 present in the network
'dn1'	信号 / signal				下载进行中 / Download in progress
'd1...d6'	闪烁 / flashing	OFF	OFF		装置1...6上的下载出现错误

注意: 蜂鸣器是启用的, 如果已经通过参数'H4'启用。 / NOTE: The buzzer is enabled if enabled by the parameter 'H4'

显示屏上的信号 / Signals on the display

图标 / Icon	功能 / Function	常规操作 / Normal operation	启动 / Startup
压缩机 / COMPRESSOR	压缩机开启 / compressor ON	压缩机关闭 / compressor OFF	闪烁 / blink
风扇 / FAN	风扇开启 / fan ON	风扇关闭 / fan OFF	请求压缩机运行 / compressor required
除霜 / DEFROST	除霜中 / defrost in progress	无除霜请求 / defrost not required	请求风扇运行 / fan required
AUX	辅助输出AUX是启用的 / auxiliary output AUX active	辅助输出AUX未启用 / auxiliary output AUX not active	请求除霜 / defrost required
报警 / ALARM	外部报警延迟(在时间'A7'到期前) / delayed external alarm (before the expiry of the time 'A7')	无报警 / no alarm present	防露加热功能是启用的 / anti-sweat heater function active
时钟 / CLOCK	至少已经设定了一个定时除霜 / at least one timed defrost has been set	不存在定时除霜 / no timed defrost is present	报警和故障 / alarms and malfunctions
灯光 / LIGHT	辅助灯光输出是启用的 / auxiliary output LIGHT active	辅助灯光输出未启用 / auxiliary output LIGHT not active	时钟报警 / clock alarm
服务 / SERVICE		无故障 / no malfunctions	如果存在RT则是启用的 / ON if RTC present
HACCP	功能未被启用 / function not enabled	功能被启用 (HA 和/或 HF) / function enabled (HA and/or HF)	防露加热功能是启用的 / anti-sweat heater function active
连续循环 / CONTINUOUS CYCLE	功能被启用 / function enabled	功能未被启用 / function not enabled	故障 (例如EEPROM或传感器故障) / malfunction (es. EEPROM error or probe fault)
			HACCP报警被启用 / HACCP alarm enabled
			请求执行此功能 / function required

产品处理 / Product disposal
必须按照当地关于废品处理的强制法规单独处理本装置(或本产品)。
The appliance (or the product) must be disposed of separately in accordance with the local waste disposal legislation in force.

说明 / Description

easy宽面板型, 是一个带LED显示屏的微处理控制器系列, 是专为控制独立式制冷装置而开发的。
easy wide represent a range of electronic microprocessor controllers with LED display developed for the management of stand-alone refrigerating units.

小键盘上的按钮 / Buttons on the keypad

按钮 / Button	常规操作 / Normal operation	启动 / Start-up	请求自动分配 / Request automatic assignment
单独按下这个按钮 / Pressing the button alone	与其它按钮一起按下 / Pressing together with other buttons		
PRG	按下至少5秒钟后, 进入设定"F"类(常用)的参数菜单 / pressed for more than 5s accesses the menu for setting type "F" (frequent) parameters	PRG+SET: 一起按下至少5秒钟后, 进入设定"C"类(配置)参数或下载参数的菜单 / if pressed together for more than 5s access the menu for setting the type "C" (configuration) or downloading the parameters	如果在启动时按下超过5秒, 则将启动默认参数设定 / if pressed for more than 5s at start-up, starts the default parameter setting
MUTE	将报警调为静音(蜂鸣器)和禁用报警继电器 / silences the audible alarm (buzzer) and disables the alarm relay	MUTE+UP/CC: 如果同时按下超过5秒, 则将手动复位任何报警。 / if pressed together for more than 5s reset any alarm with manual reset	如果按下持续1秒, 则进入自动分配串行地址程序 / if pressed for 1s enters the automatic serial address assigning procedure
ON-OFF	按下至少5秒钟后, 启用/禁用装置 / if pressed for more than 5s, enables/disables the unit		
AUX	按下至少5秒钟后, 启用/禁用辅助输出点 / if pressed for more than 5s, enables/disables the auxiliary output		
DOWN/DEF	按下至少5秒钟后, 启用/禁用一个手动除霜 / if pressed for more than 5s, enables/disables a manual defrost		
UP/CC	按下至少5秒钟后, 启用/禁用一个连续循环 / if pressed for more than 5s, enables/disables a continuous cycle		
SET	按下至少1秒钟后, 显示/设定设点 / if pressed for more than 1s, displays/sets the set point		
LIGHT	按下至少5秒钟后, 启用/禁用辅助输出点2 / if pressed for more than 5s, enables/disables the auxiliary output no. 2		
HACCP	进入菜单, 以显示和删除HACCP报警 / enters the menu to display and delete the HACCP alarms		

技术规格 / Technical characteristics

电源 / power supply	型号 / Model	电压 / Voltage	功率 / Power
由电源保护的绝缘 / Insulation guaranteed by the power supply	PBEVxxExxxx	230 V~ (+10...-15%), 50/60 Hz	3 VA, 25 mA~ max.
	PBEVxxAxxxx	230 V~ (+10...-10%), 50/60 Hz (vers. 16 A, 8 A, 8 A)	3 VA, 50 mA~ max.
	PBEVxxHxxxx	115 V~ (+10...-10%), 50/60 Hz (vers. 16 A, 8 A, 8 A)	3 VA, 50 mA~ max.
	PBEVxxDxxxx	115...230 V~ (switching) (+10...-15%), 50/60 Hz	6 VA, 50 mA~ max.
	PBEVxxOxxxx	12 V~ (+10...-15%), 50/60 Hz	3 VA, 300 mA~/mAdc max.
		12 Vdc, 12...18 Vdc	仅使用SELV电源 / Use only SELV power supply
输入点 / Inputs	S1 (传感器1) / S1 (probe 1)	NTC 或 PTC, 取决于控制器型号 / NTC or PTC according to the model	
	S2 (传感器2) / S2 (probe 2)	NTC 或 PTC, 取决于控制器型号 / NTC or PTC according to the model	
继电器类型 / Relay type	D12	无源触点, 触点电阻 < 10 Ω, 闭合电流 6 mA / free contact, contact resistance < 10 Ω, closing current 6 mA	
	S3 (传感器3) / S3 (probe 3)	NTC 或 PTC, 取决于控制器型号 / NTC or PTC according to the model	
	D12	无源触点, 触点电阻 < 10 Ω, 闭合电流 6 mA / free contact, contact resistance < 10 Ω, closing current 6 mA	
	S4 (传感器4) / S4 (probe 4)	NTC 或 PTC, 取决于控制器型号 / NTC or PTC according to the model	
继电器输出 / Relay outputs		取决于控制器型号 / depending on the model	
	型号 / model	继电器 / relay	动作次数 / operating cycles
连接 / Connections	PBEVxx(E,A)(P,S,V,Y)xxx	5 A (*)	250 V~ 100000 250 V~ 30000
	PBEVxx(E,A)(N,C,A,L)xxx	8 A (*)	8(4) A N.O. 6(4) A N.C. 2(2) A N.O./N.C.
(*) 继电器不适合用于那些使用移相电容作为启动器(镇流器)的荧光灯负载(如霓虹灯等等)。带电子控制器或不带相转换电容的荧光灯是否能使用, 由每个类型继电器的具体运行范围决定。 / (**) Relay not suitable for fluorescent loads (neon lights, ...) that use starters (ballasts) with phase-shift capacitors. Fluorescent lamps with electronic control devices or without phase-shift capacitors can be used, within the operating limits specified for each type of relay. The installer has to provide the correct dimensioning of the power supply and cable connection between the instruments and the loads. When using the controller at maximum operating temperature and full load, use cables featuring a maximum operating temperature of 105 °C at least. / 在最大负载和最大工作温度条件下, 线缆的使用必须适合于最多105°C的工作温度。 / 在25°C时, 偏差为±10 ppm (±5.3 分钟/年) / error at 25 °C ±10 ppm (±5.3 min/year)	PBEVxx(E,A)(P,S,V,Y)xxx	16 A (*)	10(4) A N.O. (fino a 60°C) 12 (2) A N.O./N.C.
	PBEVxx(O,H)(N,C,A,L)xxx	2 Hp	10(10) A

连接 / Connections
线缆截面0.5 - 2.5 sq, 可通过的最大电流12 A / wire section 0.5 - 2.5 sq max current 12A

(*) 继电器不适合用于那些使用移相电容作为启动器(镇流器)的荧光灯负载(如霓虹灯等等)。带电子控制器或不带相转换电容的荧光灯是否能使用, 由每个类型继电器的具体运行范围决定。
(**) Relay not suitable for fluorescent loads (neon lights, ...) that use starters (ballasts) with phase-shift capacitors. Fluorescent lamps with electronic control devices or without phase-shift capacitors can be used, within the operating limits specified for each type of relay.

安装商必须选择控制器与负载之间的电源和连接线的正确规格。
the installer has to provide the correct dimensioning of the power supply and cable connection between the instruments and the loads. When using the controller at maximum operating temperature and full load, use cables featuring a maximum operating temperature of 105 °C at least.

在最大负载和最大工作温度条件下, 线缆的使用必须适合于最多105°C的工作温度。
In maximum operating temperature and full load, use cables featuring a maximum operating temperature of 105 °C at least.

时钟 / Clock
在25°C时, 偏差为±10 ppm (±5.3 分钟/年) / error at 25 °C ±10 ppm (±5.3 min/year)

工作温度 / Operating temperature
-10~65°C 适用于所有型号 / -10/65 °C for all versions

工作湿度 / Operating humidity
<90% r.H. 无凝露 / <90% r.H. non-condensing

储存温度 / Storage temperature
-20~70°C

储存湿度 / Storage humidity
<90% r.H. 无凝露 / <90% r.H. non-condensing

前面板防护等级 / Front panel degree of protection
IP65

环境污染等级 / Control pollution status
2 (正常情况下) / 2 (normal situation)

绝缘材料的PTI / P.T.I. of the insulating material
印刷电路板为250, 绝缘的材料为175 / printed circuit board 250, insulation 175

绝缘部件的抗电击时间 / Period of electric stress across insulating parts
长 / long

耐热和耐火类别 / Heat and fire resistance category
D类和B类 (UL 94-V0) / category D and category B (UL 94-V0)

电击等级 / Class of protection against voltage surges
II类 / category II

断开或中断连接类型 / Type of disconnection or interruption
1.B 继电器触点(微型开关) / 1.B relay contacts (micro-disconnection)

控制设备的结构 / Construction of control
与电控制设备合在一起 / incorporated control, electronically

防触电等级 / Classification according to protection against electric shock
通过适当的组合, 可用于II类设备中 / Class II, by appropriate incorporation

远端显示屏与接口之间的最长距离 / Maximum distance between interface and display
10 m

编程键 / Programming key
所有型号的产品都可以使用 / available on all models

安全标准: 符合欧洲相关标准。 / Safety standards: compliant with the European reference standards.

友情提示: 请将传感器和开关量输入信号线与带电感负荷的线缆和电源线尽可能分开, 以避免可能产生的电磁干扰。
WARNING: separate as much as possible the probe and digital input signal cables from the cables carrying inductive loads and power cables to avoid possible electromagnetic disturbance. Never run power cables (including the electrical panel wiring) and signal cables in the same conduits.

